

„Гацки” ЕООД

Регистрационен адрес:

град Бургас 8000, Област Бургас, Община Бургас,
ул. Апостол Карамитев 10, ет. 1, офис 3, България
тел. +359 87 8391684

имейл адрес: mark@gazki.tube

Регистрационен номер 205957654

ДДС номер BG205957654

Представявано от Марк Гацки

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА ПОРЪЧКИ ЗА ПОКУПКА

1. Обхват на приложение

1.1. Настоящите общи условия се прилагат в отношенията между "Гацки" ООД /Купувач/ и неговите Доставчици /Продавачи/, наричани заедно Страните, по отношение на всички поръчки за доставка на стоки и свързаните с тях услуги. Информация за Купувача е достъпна на www.gazki.tube

1.2. Настоящите Общи условия важат и за всички бъдещи бизнес отношения.

1.3. Отклонението от настоящите Общи условия, както и препратката на Продавача към различни негови Общи условия, изисква изричното писмено съгласие на "Гацки" ООД.

2. Поръчка за покупка, приемане и ревизия

2.1. Поръчка за покупка е споразумение между Купувача и Продавача, което се състои от формуляра за поръчка за покупка, настоящите Общи условия за поръчки за покупка, всички специални условия и приложения, спецификации и анекси.

2.2. Формулярът за поръчка за покупка може да бъде издаден като електронен документ или като договор за покупка между Продавач и Купувач, съдържащ идентификационен номер, дата и място.

2.3. Поръчката за покупка съдържа описание на стоките, приложимите цени и подробности за доставката и може да съдържа специални условия, както и приложения, посочени в нея.

2.4. Всяко позоваване от страна на Продавача на каквито и да било други правила и условия в

„Gazki” Ltd.

Registration address:

City of Bourgas 8000, District Bourgas; Bourgas Municipality, 10 Apostol Karamitev Str, Floor 1, Office 3, Bulgaria

phone +359 87 8391684

email address: mark@gazki.tube

Registration number 205957654

VAT number BG205957654

Represented by Mark Gazki

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE ORDERS

1. Scope of Application

1.1. The present general terms and conditions are applied in the relations between "Gazki" Ltd. /Buyer/ and its Suppliers /Sellers/, together referred to as the Parties, regarding all purchase orders for deliveries of goods and related services. Information about the Buyer is available at www.gazki.tube

1.2. The present General terms and conditions also apply to all future business relationships.

1.3. Deviation from these General Terms and Conditions, as well as the Seller's reference to its different General Terms and Conditions, requires the express written approval of "Gazki" Ltd.

2. Purchase order, acceptance and revision

2.1. Purchase Order is an agreement between the Buyer and the Seller comprised of the Purchase order form, these General Terms and Conditions for Purchase Orders, any special conditions and attachments, specifications and annex.

2.2. The purchase order form can be issued as an electronic document or as a purchase contract between a Seller and a Buyer, bearing an identifying number, date and place.

2.3. The Purchase order shall contain a description of the goods, applicable prices and delivery details and may contain special conditions and also include attachments referenced therein.

2.4. Any reference by the Seller to any other

неговата оферта или друга документация, представена от него във връзка с Поръчката за покупка, няма да има ефект върху Поръчката за покупка и е изрично изключено.

2.5. Поръчката за покупка влиза в сила от датата на издаване.

2.6. При получаване на поръчката за покупка Продавачът я проверява за несъответствия. Продавачът потвърждава Поръчката за покупка в рамките на 5 /пет/ дни от получаване на Поръчката за покупка чрез подписване и връщане на Поръчката за покупка на Купувача или чрез изпращане на подписано потвърждение на Поръчката до Купувача или чрез издаване на проформа фактура, потвърждаваща всички подробности на Поръчката за покупка. Потвърждение на поръчка за покупка означава приемане/потвърждение на поръчка за покупка от Продавача без каквито и да е промени или резерви, съгласно настоящите Общи условия.

2.7. Купувачът си запазва правото по всяко време да направи редакция на поръчката за покупка, за да коригира всички грешки или пропуски в нея или да направи промени, включително по отношение на спецификациите, количеството и доставката на стоките.

2.8. Продавачът гарантира, че всички споразумения за под покупка или под доставка, свързани с Поръчката за покупка, съдържат същите условия, каквито се съдържат в Поръчката за покупка, и отговарят на настоящите Общи условия за поръчки за покупка.

2.9. Поръчката за под покупка трябва във всеки случай да бъде предварително съобщена от Продавача и потвърдена от Купувача.

3. Гаранция и застраховка

3.1. Продавачът, освен гаранциите за стоките, предвидени в приложимото законодателство, декларира и гарантира, че:

3.1.1. стоките ще бъдат доставени в срок, вид, цена, количество и качество и в съответствие с условията на Поръчката за покупка;

3.1.2. Продавачът има всички права и правомощия да приема и изпълнява задължения по Поръчката за покупка;

terms and conditions in its quotation or other documentation presented by it in connection with the Purchase order will have no effect on the Purchase order and are expressly excluded.

2.5. The Purchase order shall be effective from the date of issue.

2.6. Upon receipt of Purchase order, the Seller shall check it for discrepancies. The Seller shall acknowledge the Purchase Order within 5 /five/ days of receipt of Purchase Order by signing and returning the Purchase Order to the Buyer or by sending a signed Order confirmation to the Buyer or by issuing a Proforma invoice confirming all the details of the Purchase order. Purchase order acknowledgement means the acceptance/confirmation of a Purchase order by the Seller without any modifications or reservations, according to these General Terms.

2.7. The Buyer reserves the right at any time to make a revision to the Purchase order to correct any errors or omissions therein or to make any changes including in respect of specifications, quantity and delivery of the goods.

2.8. The Seller shall ensure that any sub-purchase or sub-supply agreements relating to the Purchase Order contain the same terms and conditions as contained in the Purchase Order and comply with the present General Terms and Conditions for Purchase Orders.

2.9. The sub-purchase order must in any case be previously announced by the Seller and confirmed by the Buyer.

3. Warranty and Insurance

3.1. The Seller, on top of warranties on the goods provided for by applicable law, declares and guarantees that:

3.1.1. the goods will be delivered within the deadline, type, price, quantity and quality, and in accordance with the terms of the Purchase Order;

3.1.2. The Seller has all the rights and powers to accept and perform obligations under the

<p>3.1.3. няма други права и/или тежести и/или претенции на трети лица върху доставената стока, които изключват, ограничават, намаляват или по друг начин възпрепятстват Купувача да придобие изцяло всички права, които му принадлежат въз основа на доставената стока;</p> <p>3.1.4. стоките са със задоволително качество и ако Купувачът е посочил специално изискване в поръчката за покупка или в друг придружаващ документ, стоките трябва да са подходящи за целта, посочена от Купувача;</p> <p>3.1.5. стоките са нови, неупотребявани, с високо качество, без дефекти в дизайна, материала, производството и експлоатационните характеристики, освен ако не е уговорено друго между страните;</p> <p>3.1.6. доставките на стоки са в съответствие с всички приложими закони, законови изисквания и разпоредби;</p> <p>3.1.7. Продавачът ще получи всички необходими разрешения, съгласия, лицензи и пълномощия, необходими за изпълнение на задълженията към Купувача в съответствие с Поръчката за покупка;</p> <p>3.2. Ако се изискват сертификати за изпитване на стоки с поръчката за покупка, те трябва да бъдат предоставени от Продавача с всяка пратка.</p> <p>3.3. Всички стоки или части от стоки, за които Купувачът в рамките на период от 12 месеца (освен ако не е посочено друго в съответните документи за поръчка) от датата на доставка на Стоките (Гаранционен период) е установил, че са дефектни или по някакъв начин неподходящи по предназначение, ще бъдат заменени или ремонтирани от Продавача (по избор на Купувача) до 1 месец от искеното на Купувача, освен ако страните не са уговорили други условия допълнително. Ако Продавачът поправи или замени Стоки по време на Гаранционния период, тогава тези поправени или заменени Стоки имат допълнителна гаранция за период не по-малък от 12 месеца (или повече, ако е посочен друг гаранционен период в съответните документи за поръчка) от датата, на която ремонтите или замените са завършени. Всяка загуба, цена, повреда или разход, претърпени от Купувача, за които се прилагат гаранциите по</p>	<p>Purchase Order;</p> <p>3.1.3. there are no other rights and/or encumbrances and/or claims of third parties on the delivered goods that exclude, limit, reduce or in any other way prevent the Buyer from fully acquiring all rights that belong to him on the basis of the delivered goods;</p> <p>3.1.4. the goods are of satisfactory quality, and if the Buyer has specified a special requirement in the purchase order or in another accompanying document, the goods must be suitable for the purpose specified by the Buyer;</p> <p>3.1.5. the goods are new, unused, of high quality, free from defects in design, material, manufacture and performance, unless otherwise agreed between the parties;</p> <p>3.1.6. deliveries of goods comply with all applicable laws, legal requirements and regulations;</p> <p>3.1.7. The Seller will obtain all necessary permits, consents, licenses and authorizations necessary for meeting obligations towards the Buyer in accordance with the Purchase Order;</p> <p>3.2. If test certificates for goods are required by the Purchase order those must be provided by Seller with each shipment.</p> <p>3.3. All goods or parts of goods for which the Buyer within period of 12 months (unless otherwise specified in the relevant order documents) from the date of delivery of the Goods (Warranty period) found to be defective or in any way unsuitable for the purpose intended will be replaced or repaired by the Seller (at the Buyer's choice) up to 1 month from the Buyer's request, unless the parties have agreed on other terms additionally. If the Seller repairs or replaces Goods during the Warranty Period, then those Goods repaired or replaced have a further warranty for a period of not less than 12 months (or more if another guarantee period is indicated in the relevant order documents) from the date such repairs or replacements were completed. Any loss, cost, damage or expense suffered by the Buyer to which the warranties under this clause applies</p>
---	--

тази клауза, ще бъдат сума дължима и платима от Продавача на Купувача.

3.4. Продавачът, за своя сметка, осигурява и поддържа, докато рискът от Стоките премине към Купувача, адекватна застраховка за материални загуби или щети най-малко до пълната възстановителна стойност на Стоките, включително адекватна транзитна застраховка, включително покриваща разтоварването, ако се изисква Продавачът да разтовари Стоките.

3.5. При поискване Продавачът трябва да предостави на Купувача доказателства за застраховките в рамките на 3 дни от искането. В противен случай Купувачът може, след 3-дневно писмено предизвестие до Продавача, сам да сключи такава застраховка и разходите за това ще бъдат дълг, дължим и платим от Продавача.

4. Опаковане и проверка

4.1. Продавачът носи отговорност за всички или каквито и да било щети, загуба или унищожаване на стоките, причинени от неправилно опаковане.

4.2. Опаковката и маркировката трябва да отговарят на установените стандарти и технически условия и да гарантират, при правилна обработка на товара, безопасността на стоките по време на транспортиране с всички видове транспорт.

4.3. Стойността на опаковката е включена в цената на стоките.

4.4. Купувачът може по всяко време в процеса на производство или по друг начин да инспектира Стоките, които ще бъдат доставени, като първо уведоми Продавача в разумен срок за такава инспекция. Проверката от страна на Купувача нито освобождава Продавача от задълженията му по Поръчката за покупка или по друг начин, нито отменя правата или средствата за защита на Купувача, предоставени съгласно Поръчката за покупка или по друг начин.

5. Доставка

5.1. Продавачът трябва да достави стоките в съответствие с указанията на Купувача до мястото, което Купувачът поиска като място за доставка, както е посочено в Поръчката за покупка.

will be an amount due and payable from the Seller to the Buyer.

3.4. The Seller shall, at its cost, effect and maintain until the risk in the Goods passes to the Buyer, adequate material loss or damage insurance at least to the full replacement value of the Goods, including adequate transit insurance and also covering unloading if the Seller is required to unload the Goods.

3.5. If requested, the Seller must provide the Buyer with evidence of the insurances within 3 days of the request. Failing which, the Buyer may, after 3 days' notice in writing to the Seller, take out such insurance itself and the cost of doing so will be a debt due and payable by the Seller.

4. Packing and Inspection

4.1. The Seller shall be liable for all or any damage, loss or destruction to any goods resulting from improper packaging.

4.2. Packing and marking must comply with established standards and technical conditions and ensure, subject to proper handling of the cargo, the safety of the goods during transportation by all types of transport.

4.3. The cost of packaging is included in the price of the goods.

4.4. The Buyer may at any time during the course of manufacture or otherwise inspect Goods to be supplied, first giving the Seller reasonable notice of such inspection. Inspection by the Buyer shall neither relieve the Seller of its obligations under the Purchase Order or otherwise, nor waive the Buyer's rights or remedies provided under the Purchase Order or otherwise.

5. Delivery

5.1. The Seller must deliver the goods in accordance with the directions of the Buyer to the place that the Buyer requests as the place of delivery as specified in the Purchase Order.

5.2. Освен ако не е посочено друго, всички стоки трябва да бъдат подходящо опаковани или подготвени по друг начин за доставка за сметка на Продавача и стоките трябва да бъдат доставени до мястото на доставка освободени от всички такси за навло, доставка и застраховка, които са за сметка на Продавача.

5.3. Доставката се счита за извършена, когато стоките, включително цялата документация и ръководства, които е изискано да бъдат доставени със стоките, са били разтоварени на мястото на доставка и в съответствие с всички инструкции за доставка, посочени в Поръчката за покупка.

5.4. Продавачът трябва да осъществи Доставка до датата на доставка, посочена от Купувача в Поръчката за покупка и при всички случаи експедитивно и без забавяне.

5.5. Сроковете за доставка са обвързващи. Продавачът трябва незабавно да уведоми Купувача за всяко потенциално забавяне. Всяко забавяне над договорения график ще доведе до неустойки.

5.6. Продавачът се съгласява да обезщети Купувача срещу всички разходи, загуби, щети или разноси, които Купувачът претърпява или поема, произтичащи от или във връзка с нарушение на задълженията на Продавача.

5.7. Поръчката за покупка ще съдържа съответната информация и подробности за условията и сроковете на доставка, в съответствие с Международните правила за тълкуване на търговските термини INCOTERMS, както и списък на придружаващите документи, които трябва да бъдат изпратени в оригинал при изпращане на стоките.

6. Приемане на стоки

6.1. Стоките по този договор се считат за приети от Купувача:

6.1.1. по количество - по тегло, посочено в транспортните документи след проверка на доставеното количество при първоначално приемане;

6.1.2. по качество - оценката се извършва при приемане на стоките, но не само съгласно сертификата за качество, издаден от

5.2. Unless stated otherwise, all goods must be suitably packed or otherwise prepared for delivery at the Seller's own cost, and goods are to be delivered to the place of delivery free of all freight, delivery and insurance charges, which are to be to the Seller's account.

5.3. Delivery is deemed to have taken place when the goods, including all documentation and manuals required to be delivered with the goods, have been unloaded at the place of delivery and in accordance with any delivery instructions stated in the Purchase Order.

5.4. The Seller must achieve Delivery by the delivery date as specified by the Buyer in the Purchase order and in any case expeditiously and without delay.

5.5. Delivery deadlines are binding. The Seller must notify the Buyer immediately of any potential delays. Any delay exceeding the agreed timeline will result in penalties.

5.6. The Seller agrees to indemnify the Buyer against all costs, losses, damages or expenses which the Buyer suffers or incurs arising out of or in connection with a breach of the Seller's obligations.

5.7. The purchase order will contain the relevant information and details about the conditions and terms of delivery, in accordance with the International Rules for the Interpretation of Trade Terms INCOTERMS, as well as a list of accompanying documents that must be sent in originals when shipping the goods.

6. Acceptance of goods

6.1. The goods under this contract are considered accepted by the Buyer:

6.1.1. by quantity - by weight specified in the transport documents after verification of the delivered quantity during initial acceptance;

6.1.2. by quality - an assessment is made upon acceptance of the goods according to but not only the quality certificate issued by the manufacturing plant, as well as quality passport

предприятието производител, но също и с паспорт за качество или други документи за качество или изисквания, посочени в Поръчката за покупка. Качеството на стоките трябва да отговаря на техническите протоколи, техническите спецификации на продавача или стандартите, посочени в спецификацията към поръчката или в потвърждението на поръчката.

6.2. В случай на разногласия между страните по отношение на количеството на стоките, ще бъде извършена контролна проверка и резултатите от тази проверка ще имат предимство.

6.3. Купувачът има право да извърши контролна проверка на теглото и/или качеството на Стоките на местоназначението. Контролната проверка на теглото и/или качеството на Стоката трябва да бъде удостоверена със сертификат от неутрален компетентен орган, избран от Купувача. Ако контролната проверка потвърди, че има разлика, Продавачът е длъжен да заплати всички разходи за контролната проверка или да възстанови на Купувача всички разходи, направени във връзка с тази контролна проверка.

6.4. При доставка на Стоките се допуска отклонение от количеството на стоките в рамките на толеранс от 5% за всеки артикул, освен ако в Спецификацията/Поръчката за покупка или друг взаимно договорен документ не е посочен друг %. Изчисленията се правят въз основа на действителното количество, посочено в транспортния документ.

6.5. При наличие на технологична обосновка размерът на толеранса може да бъде променен от Продавача, за което Продавачът уведомява писмено Купувача. Страните разбират толеранс като допустимото отклонение между количеството и стойността на стоките, посочени в спецификациите, и количеството и стойността на действително доставените стоки, посочени в придружаващите документи. Когато стоките са доставени в допустимите граници, задълженията на Продавача се считат за надлежно изпълнени.

6.6. При установяване на незадоволително качество на стоките по вина на Продавача или количеството на стоките не отговаря на количеството, посочено в транспортните

or any other quality documents or requirements mentioned in the Purchase order. The quality of the goods must comply with the Technical Protocols, the Seller's Technical Specifications, or the Standards specified in the specification to the purchase order or in the order confirmation.

6.2. In case of disagreements between the Parties regarding the quantity of the Goods, a control check will be carried out and the results of this check will prevail.

6.3. The Buyer has the right to carry out a control check of the weight and/or quality of the Goods at the destination. Control verification of the Goods weight and/or quality must be certified by a certificate of a neutral competent body chosen by the Buyer. If the control check confirms that there is a difference, the Seller is obliged to pay all the expenses for the control check or to reimburse the Buyer for all costs incurred in connection with this control check.

6.4. When delivering the Goods, a deviation from the quantity of the goods is permitted within a tolerance of 5% for each item, unless another % is specified in the Specification/Purchase Order or other mutually agreed document. Calculations are made based on the actual quantity specified in the shipping document.

6.5. When the technological justification is available, the amount of tolerance may be changed by the Seller, about which the Seller shall notify the Buyer in writing. The Parties understand tolerance as the permissible deviation between the quantity and value of the Goods specified in the Specifications and the quantity and value of the actually delivered goods specified in the accompanying documents. When the goods are delivered within the tolerance limits, the Seller's obligations are deemed to have been properly fulfilled.

6.6. If unsatisfactory quality of the goods due to the Seller's fault is detected, or the quantity of the goods does not match the quantity specified in the shipping documents, the Buyer has the

документи, Купувачът има право да изпрати доказателства за установените несъответствия на Продавача по свое усмотрение / снимки, видео и др./ и ако Продавачът не отговори или не предостави стока със задоволително качество и в съответното количество в рамките на 5 работни дни Купувачът има право да състави акт за несъответствия с участието на избрана от него трета компетентна организация. Купувачът има право по свое усмотрение директно да се свърже с компетентна организация, без да е длъжен да уведомява предварително Продавача за решението си и без да дава на Продавача срок за реакция.

6.6.1. Заплащането на услугите на независима компетентна организация се извършва от Продавача, освен ако страните не са договорили друго.

6.7. Всички рискове, загуби или щети на стоките във връзка с изпратената партида преминават от Продавача към Купувача в съответствие с Международните правила за тълкуване на търговските термини INCOTERMS 2010, освен ако страните не са договорили друго допълнително.

7. Цена и плащане

7.1. Покупната цена е фиксирана и не подлежи на никакво увеличение и включва всички разходи за опаковане, тестване и документация.

7.2. Освен ако не е посочено друго, общата покупна цена е посочена в поръчката за покупка.

7.3. Покупната цена включва всичко необходимо за доставка на стоките в съответствие с Поръчката за покупка.

7.4. Купувачът не е длъжен да приема искания за плащане на допълнителни разходи, които Продавачът е пропуснал да включи в заявката за първоначално плащане или не са били предварително договорени от страните.

7.5. Освен ако не е посочено друго в Поръчката за покупка или други свързани документи, Купувачът трябва да плати на Продавача в рамките на 45 календарни дни от получаване на искането за плащане.

7.6. Купувачът следва да изпрати на имейла за контакт на Продавача известие, в което да посочи

right to send evidence of the established discrepancies to the Seller at its discretion /photos, video, etc./ and if the Seller does not respond or does not provide goods of satisfactory quality and in the corresponding quantity within 5 working days, the Buyer has the right to draw up an act of discrepancies with the participation of a third competent organization of its choice. The Buyer has the right at its discretion to directly contact a competent organization, without being obliged to notify the Seller in advance of its decision and without giving the Seller a term for reaction.

6.6.1. Payment for the services of an independent competent organization is made by the Seller, unless otherwise agreed upon by the Parties.

6.7. All risks, losses or damage to the goods in relation to the shipped lot pass from the Seller to the Buyer in accordance with the International Rules of Interpretation of Trade Terms INCOTERMS 2010, unless otherwise agreed by the Parties additionally.

7. Price and Payment

7.1. The purchase price is fixed and not subject to any increase whatsoever and includes all packing, testing and documentation costs.

7.2. Unless otherwise stated, the total Purchase Price is indicated in the Purchase order.

7.3. The purchase price includes all things necessary to supply the goods in accordance with the Purchase order.

7.4. The Buyer is not obliged to accept requests for payment of additional costs that the Seller has omitted to include in the initial payment request or have not been agreed in advance by the parties.

7.5. Unless otherwise stated in the Purchase order or other related documents, the Buyer must pay the Seller within 45 calendar days of receipt of the payment request.

7.6. The Buyer should send to the contact e-mail of the Seller a notice indicating the range

диапазона на тонажа на стоките, за които е извършено плащането.

7.7. Продавачът има следните възможности за изпращане на фактура за плащане:

7.7.1. по пощата или с куриерска служба – датата на изпращане на фактурата ще бъде датата, посочена от пощенската служба на Продавача или куриерската служба за доставка върху регистъра, чека или друг документ, а датата на получаване на фактурата ще се счита за дата на доставка съгласно информацията на уебсайта на куриера или при липса на информация – в деня след края на стандартните срокове за изпращане на пощенски пратки. Продавачът се задължава едновременно с изпращането на фактурата по начина, посочен в тази точка, да изпрати и дубликат на същата фактура на имейла на Купувача;

7.7.2. по електронна поща – за дата на изпращане и получаване на фактурата ще се счита датата на изпращане на писмото с приложената фактура на електронния адрес на Продавача.

7.8. Купувачът може да прихване срещу всяко плащане, дължимо на Продавача, всеки дълг, дължим от Продавача на Купувача, или всяка друга сума, която Купувачът определя, че Продавачът е длъжен да плати на Купувача, независимо дали за разходи или щети.

8. Рекламации и уведомления за дефекти

8.1. Искове могат да бъдат предявени от Купувача към Продавача в следните случаи:

8.1.1. ако количеството на Стоките не съответства на количеството, посочено в документите за доставка и разликата надвишава паспортната грешка на измервателните уреди на Продавача;

8.1.2. ако качеството на Стоките не отговаря на изискванията на Техническите протоколи/Техническите спецификации на Продавача или Стандартите, съгласно които са произведени продуктите въз основа на информацията в Спецификацията или в други съответни документи;

8.2. Освен ако не е предвидено друго, Купувачът има право да предяви претенции към Продавача:

of tonnage of goods for which the payment was made.

7.7. The Seller has the following options for sending the invoice for the payment:

7.7.1. by post or courier delivery service – the date of sending the invoice will be the date specified by the Seller's post office or delivery courier service on the register, cheque or other document and the date of the invoice receipt will be considered the date of delivery according to information on the website of the courier or in case of absence of information – the day following the end of the standard terms for sending postal items. The Seller undertakes simultaneously with sending the invoice in the manner specified in this point to also send a duplicate of the same invoice to the Buyer's email;

7.7.2. by e-mail – the date of sending and receipt of the invoice will be considered the date of sending the letter with the attached invoice to the Seller's e-mail address.

7.8. The Buyer may set off against any payment due to the Seller any debt due from the Seller to the Buyer, or any other amount which the Buyer determines the Seller is liable to pay to the Buyer, whether for expenses or damages.

8. Claims and notices of defects

8.1. Claims may be laid by the Buyer to the Seller in the following cases:

8.1.1. if the quantity of the Goods does not correspond to the quantity specified in the shipping documents and the difference exceeds the passport error of the Seller's measuring devices;

8.1.2. if the quality of the Goods does not meet the requirements of the Technical protocols/ Technical Specifications of the Seller or the Standards according to which the products were manufactured based on the information in the Specification or in other relevant documents;

8.2. Unless otherwise provided, the Buyer has the right to lay claims to the Seller:

8.2.1. regarding the quantity of the Goods -

8.2.1. по отношение на количеството на Стоките - в рамките на 60 календарни дни от датата на доставка в съответствие с Международните правила за тълкуване на търговските термини INCOTERMS 2010, посочени в Поръчката за покупка;

8.2.2. по отношение на качеството на Стоките - в рамките на 60 календарни дни от датата на доставка в съответствие с Международните правила за тълкуване на търговските термини INCOTERMS 2010, посочени в Поръчката за покупка;

8.2.3. за скрити дефекти - в рамките на 365 календарни дни от датата на доставка, освен ако гаранцията не покрива по-дълъг период.

8.3. Купувачът следва да представи в рекламацията информацията и документите, които счита за необходими, както и да посочи предпочитания от него начин за удовлетворяване.

8.4. За предявяване на рекламация е достатъчно Купувачът да изпрати уведомление за дефект на имейла на Продавача заедно с прикачени към имейла снимки или видео доказателства. Ако Купувачът прецени за необходимо, може да бъде извършен оглед от трето компетентно лице.

8.5. Купувачът по свое усмотрение може да включи в рекламацията допълнителна информация в зависимост от вида на дефекта.

8.6. Купувачът може по свое усмотрение да използва услугите на компетентна независима фирма и да приложи издадения документ, потвърждаващ заключението на тази фирма към уведомлението за дефекти.

8.7. За дата на рекламацията се счита датата на изпращане на имейла с прикачена информация или в случай, че рекламацията е изпратена по пощата - датата на пощенското клеймо на местоназначението.

8.8. Продавачът се задължава да разгледа предявената рекламация по отношение на качеството и/или количеството и да даде отговор по същество в рамките на 30 календарни дни от датата на получаване на всички необходими/заявени данни, мостри, снимки и документи.

within 60 calendar days from the delivery date in accordance with the International Rules for the Interpretation of Trade Terms INCOTERMS 2010, specified in the Purchase order;

8.2.2. regarding the quality of the Goods - within 60 calendar days from the delivery date in accordance with the International Rules for the Interpretation of Trade Terms INCOTERMS 2010 specified in the Purchase order;

8.2.3. for hidden defects - within 365 calendar days from the delivery date, unless the warranty doesn't cover longer period.

8.3. The Buyer should present in the claim the information and the documents it considers necessary, and to indicate its preferred way of satisfaction.

8.4. In order to file a claim, it is sufficient for the Buyer to send notification of the defect to the Seller's email together with attached to the e-mail photo or video evidence. If the Buyer deems it necessary, an inspection by a competent third party may be carried out.

8.5. The Buyer, at its discretion, may include in the claim additional information depending on the type of defect.

8.6. The Buyer may at its own discretion use the services of a competent independent company and to attach the issued document confirming the conclusion of this company to the notification of defects.

8.7. The date of the claim is considered the date of sending the e-mail with attached information or in case the claim is sent by post - postmark date of the destination.

8.8. The Seller is obliged to consider the stated claim regarding the quality and/or quantity and provide a substantial answer within 30 calendar days from the date of receipt of all necessary/requested data, samples, photos and documents.

9. Отговорност на страните

9.1. Като общо правило, Продавачът носи отговорност за щети в съответствие с приложимото законодателство.

9.2. Страните могат допълнително да договорят в Поръчката за покупка неустойка за недоставена стока, забавена доставка или стока с лошо качество.

9.3. Освен ако не е уговорено друго, в случай на недоставена Стока в договорените срокове, Продавачът заплаща на Купувача неустойка в размер на 0,3% от стойността на недоставената Стока за всеки календар ден забава, но не повече от 8%.

9.4. Освен ако не е уговорено друго, за доставка на некачествени Стоки и в случай на незамяна с качествени Стоки, Продавачът заплаща на Купувача неустойка в размер на 10% от стойността на некачествените Стоки.

9.5. Плащането на неустойката не освобождава Продавача от задълженията му.

9.6. Продавачът има право на обезщетение за забавено плащане и в случай, че Купувачът не изпълни задълженията си.

10. Непреодолима сила (Форсмажор)

10.1. В случай на невъзможност за изпълнение на задълженията поради форсмажорни обстоятелства, възникнали след сключването на поръчката за покупка (война, ембарго, природни бедствия, действия на правителството, които правят невъзможно изпълнението на задълженията по договора), Страната, за която е невъзможно да изпълни задълженията си, трябва да уведоми писмено другата страна за възникналата ситуация не по-късно от 3 работни дни от деня на възникването ѝ. Форсмажорните обстоятелства трябва да бъдат официално потвърдени с информация от официален източник или документ от официална институция, включително сертификат за форсмажорни обстоятелства от Търговско-промишлената палата.

10.2. Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, чието изпълнение е станало невъзможно в резултат на форсмажорни обстоятелства (с изключение на

9. Liability of the parties

9.1. As a general rule, The Seller is liable for damages in accordance with applicable law.

9.2. The parties may additionally agree in the Purchase order a penalty for undelivered goods, delayed delivery or poor quality goods.

9.3. Unless otherwise agreed, in the case of non-delivery (undelivery) of the Goods within the agreed terms, the Seller shall pay the Buyer a penalty in the amount of 0.3% of the value of non-delivered (undelivered) Goods for each calendar day of delay, but not more than 8%.

9.4. Unless otherwise agreed, for the delivery of poor-quality Goods and in the case of failure to replace them with quality Goods, the Seller shall pay the Buyer a penalty of 10% of the cost of the poor- quality Goods.

9.5. Payment of the penalty does not release the Seller from its obligations.

9.6. The Seller is entitled to compensation for delayed payment and in the event that the Buyer fails to fulfill its obligations.

10. Force majeure

10.1. In the case of impossibility of fulfilling the obligations due to force majeure circumstances that arose after the conclusion of the Purchase order (war, embargo, natural disasters, government actions that make it impossible to fulfill the obligations under the contract), the Party, for which it is impossible to fulfill obligations, must notify the other Party in writing about the situation that has arisen, no later than 3 working days from the day of its occurrence. Force majeure circumstances must be officially confirmed with information from an official source or a document from an official institution, including a force majeure certificate from the Chamber of Commerce and Industry.

10.2. The Parties are released from responsibility for non-fulfillment of their obligations, the fulfillment of which became impossible as a result of force majeure

задълженията, срокът на изпълнение на които е настъпил към датата на възникване на тези обстоятелства), в съответствие с времето на форсмажорните обстоятелства, поради което срокът за изпълнение на всички задължения по Поръчката за покупка се увеличава пропорционално на времето, през което ще важат тези обстоятелства.

10.3. След прекратяване на форсмажорните обстоятелства всички прехвърлени задължения се изпълняват по начина, предвиден в Поръчката за покупка, като се вземе предвид пропорционалността на удължаването на момента на тяхното изпълнение за периода на форсмажорните обстоятелства.

10.4. Ако обстоятелствата на непреодолима сила съществуват повече от 90 календарни дни, Страните имат право да прекратят Поръчката за покупка. Наличието на такива обстоятелства трябва да бъде потвърдено с удостоверение от Търговско-промишлената палата на страната, в която е настъпила непреодолимата сила.

10.5. Настъпването на форсмажорни обстоятелства не е причина за неизпълнение от страните на задълженията им, чийто срок е изтекъл към датата на възникване на тези обстоятелства, както и за освобождаване на страните от отговорност за такова неизпълнение.

11. Защита на личните данни

11.1. Продавачът се задължава да гарантира, че личните данни са достъпни само за неговите служители, ако и доколкото тези служители имат нужда от достъп за изпълнение на съответния договор. Продавачът се задължава да изгражда вътрешната си организация по начин, осигуряващ спазването на изискванията на законодателството за защита на личните данни. По-специално, Продавачът е длъжен да предприеме технически и организационни мерки, за да осигури ниво на сигурност, съответстващо на риска от злоупотреба и загуба на лични данни.

11.2. В допълнение към законовите си задължения, Продавачът е длъжен да информира писмено „Газки“ ЕООД в случай на нарушение на сигурността на личните данни, в частност в случай на загуба, без неоправдано забавяне, но не

circumstances (with the exception of obligations fulfillment period of which has reached the date of occurrence of such circumstances), in accordance with the time of force majeure circumstances, when therefore, the term of performance of all obligations under the Purchase order increases in proportion to the time during which such circumstances will apply.

10.3. After the termination of the force majeure circumstances, all transferred obligations shall be performed in the manner provided by the Purchase order, taking into account the proportionality of the extension of the moment of their performance for the period of the force majeure circumstances.

10.4. If the circumstances of force majeure will exist for more than 90 calendar days, the Parties have the right to terminate the Purchase order. The existence of such circumstances must be confirmed by a certificate from the Chamber of Commerce and Industry of the country in which force majeure occurred.

10.5. The occurrence of force majeure circumstances is not a reason for non-fulfillment by the Parties of their obligations, the deadline for which has reached the date of occurrence of such circumstances, as well as for the release of the Parties from responsibility for such non-fulfilment.

11. Protection of personal data

11.1. The Seller undertakes to ensure that the personal data is accessible only to its employees, if and to the extent that these employees need access for the performance of the relevant contract. The Seller undertakes to build its internal organization in a way that ensures compliance with the requirements of the legislation for the protection of personal data. In particular, the Seller is obliged to take technical and organizational measures to ensure a level of security corresponding to the risk of misuse and loss of personal data.

11.2. In addition to its legal obligations, the Seller is obliged to inform “Gazki” Ltd. in writing in case of breach of security of personal data, in particular in case of loss, without undue delay, but no later than 24 hours after it is found

по-късно от 24 часа след като нарушението е установено. При прекратяване или изтичане на съответния договор, Продавачът е длъжен, съгласно приложимото законодателство, да изтрие личните данни, включително всички техни копия.

11.3. Купувачът обработва минимални лични данни по законен и прозрачен начин. При обработката Купувачът изцяло спазва приложимото законодателство за защита на личните данни и се стреми да защитава законните интереси на своите доставчици, като за целта е приел специална Политика за поверителност. Информация за защита на личните данни в „Газки” ЕООД е достъпна на www.gazki.tube

12. Прекратяване по подразбиране и анулиране

12.1. Ако Продавачът изобщо не успее да извърши доставка, не успее да извърши доставка до датата на доставка, посочена в Поръчката за покупка, достави несъответстващи Стоки и/или не успее да постигне напредък и по този начин застраши изпълнението на Поръчката за покупка, Купувачът може да прекрати Поръчката за покупка или част от нея и Продавачът носи отговорност за всички разходи, направени от Купувача за закупуването на подобни Стоки другаде.

12.2. Купувачът може да отмени поръчката за покупка или която и да е част от нея по каквато и да е причина, по всяко време, по свое усмотрение, като изпрати писмено уведомление до Продавача. В този случай Продавачът има право само на разумните разходи, възникнали във връзка с доставката на Стоките до датата на прекратяването.

13. Компетентност за разрешаване на спорове. Приложимо право

13.1. Споровете, произтичащи от Поръчката за покупка или отнасящи се до нейното тълкуване или прилагане ще се решават чрез преговори между страните, а при непостигане на съгласие, спорът ще бъде отнесен за решаване пред съответния компетентен съд в град Бургас, Република България, за което страните се съгласяват на основание чл. 117, ал. 2 от ГПК.

13.2. По преценка на Купувача спорът може да

out about him. Upon termination or expiration of the relevant contract, the Seller is obliged, according to the applicable legislation, to delete the personal data, including any and all copies thereof.

11.3. The Buyer processes minimal personal data in a lawful and transparent manner. During the processing, the Buyer fully complies with the applicable legislation on the protection of personal data and strives to protect the legitimate interests of its suppliers, for which purpose it has adopted a special Privacy Policy. Information on personal data protection at “Gazki” Ltd. is available at www.gazki.tube

12. Termination by default and cancelation

12.1. If the Seller fails to make delivery, fails to perform delivery by the delivery date specified in the Purchase order, delivers non-conforming Goods and/or fails to make progress so as to endanger performance of the Purchase order, the Buyer may terminate the Purchase Order or part thereof and the Seller shall be liable for all costs incurred by the Buyer in purchasing similar Goods elsewhere.

12.2. The Buyer may cancel the Purchase order or any part thereof for any reason, at any time, in its absolute discretion by giving written notice to the Seller. In this case the Seller is only entitled to the reasonable costs incurred in supplying the Goods up to the date of termination.

13. Jurisdiction to resolve disputes. Applicable law

13.1. Any dispute arising from the Purchase order or relating to its interpretation or application will be resolved through negotiations between the parties, and in the event that an agreement is not reached, the dispute will be referred for resolution to the relevant competent court in the city of Burgas, Republic of Bulgaria, for which the parties agree on the basis of Art. 117, para. 2 of the Civil Procedure Code.

бъде отнесен пред Арбитражния съд на Българската търговско-промишлена палата, съгласно неговия Правилник за дела по арбитражни споразумения.

14. Последваща загуба

14.1. Купувачът не носи отговорност пред Продавача за последващи загуби, включително, но не само, загуба на договор, бизнес възможност, печалба или очаквана печалба (или всякаква загуба от подобно естество), понесена от Продавача.

14.2. Продавачът носи отговорност пред Купувача за всякакви последващи загуби, понесени от Купувача в резултат на липса на Доставка или закъсняла Доставка на Стоките.

15. Връчване на известие

Освен ако не е договорено друго от страните, всяко известие (и други документи) ще бъде доставено и адресирано до страната на адресите, посочени в Поръчката за покупка.

16. Други условия

16.1. Документите, изпратени по факс или имейл и подписани от двете страни, са валидни и са основание за митническо оформяне без задължително потвърждаване на оригиналите.

16.2. В случай, че дадена клауза от тези общи условия стане невалидна или неприложима, валидността на останалите клаузи няма да бъде засегната.

16.3. В случай на несъответствие между договореното от страните в отделна Поръчка за покупка, сключена в писмен вид, и тези общи условия, договореното в Поръчката за покупка има предимство.

16.4. Настоящите общи условия, както и измененията в тях влизат в сила от датата на публикуването им на сайта на Купувача - www.gazki.tube

16.5. Продавачите се считат за уведомени и съгласни с настоящите общи условия от датата на публикуването им в сайта на Купувача - www.gazki.tube

16.6. Настоящите общи условия са приети и утвърдени на 30.12.2024г.

13.2. At the discretion of the Buyer the dispute may be referred to the Arbitration Court of the Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, in accordance with its Rules for cases based on arbitration agreements.

14. Consequential loss

14.1. The Buyer shall not be liable to the Seller for any consequential loss including but not limited to loss of contract, business opportunity, profit or anticipated profit (or any loss of a similar nature) sustained by the Seller.

14.2. The Seller shall be liable to the Buyer for any consequential loss sustained by the Buyer as a result of no Delivery or late Delivery of the Goods.

15. Service of notice

Unless otherwise agreed to by the Parties, any notice (and other documents) shall be delivered and addressed to the party at the addresses specified in the Purchase order.

16. Other terms

16.1. The documents transmitted by fax or email and signed by both Parties shall be valid and shall be the basis for customs clearance without obligatory confirmation of originals.

16.2. In the event that a clause of these general conditions becomes invalid or unenforceable, the validity of the remaining clauses will not be affected.

16.3. In case of inconsistency between what was agreed by the parties in a separate Purchase order concluded in writing and these general conditions, what is agreed in the Purchase order shall prevail.

16.4. These general terms and conditions, as well as amendments to them, enter into force from the date of their publication on the Buyer's website - www.gazki.tube

16.5. Sellers are considered to have been notified and agree to these general conditions from the date of their publication on the Buyer's website - www.gazki.tube

16.6. These general terms and conditions are accepted and approved on 30.12.2024.

16.7. Настоящите Общи условия за поръчки за покупка са изготвени в двуезична версия (на английски и български). В случай на несъответствие между английската и българската версия, българската версия има предимство.

16.7. These General Terms and Conditions for purchase orders have been prepared in a bilingual version (in English and Bulgarian). In the event of a discrepancy between the English version and the Bulgarian version, the Bulgarian version shall prevail.